PERSONAL INFORMATION

Georgiana I. BADEA (LUNGU-BADEA)



- -

georgiana.lungu-badea@e-uvt.ro

Google Scholar https://scholar.google.com/citations?hl=fr&user=euy-AUsAAAAJ
Web of Science Researcher ID AAD-4713-2020
Brainmap:U-1700-034G-4667 ISNI:0000000118982100
ORCID: https://orcid.org/0000-0002-0786-0412
Wikipedia https://ro.wikipedia.org/wiki/Georgiana_I._Badea
Academia.edu: https://uvt-ro.academia.edu/GeorgianaLUNGUBADEA
Researchgate https://www.researchgate.net/profile/Georgiana_Badea

Nationality Romanian

Member in the CNATDCU Board

DESIRED POSITION

WORK EXPERIENCE

Current

Full Professor (**2008**-). OM 4966/31.07.2008

PhD supervisor (**2010**-), OM 5679/19.11.2010

2020

Member in the CNATDCU Board

2012-2020

Director of the Doctoral School of Human Sciences West University of Timișoara, http://www.uvt.ro/ro/
Bulevardul Vasile Pârvan, 4, 300223, Timișoara
Teaching, evaluation, supervision of BA, MA, and PhD projects; chair of graduation committees at BA and MA level; member on/chair of doctoral defence committees; director of the Applied Modern Languages programme (until 2011) and the Translation Studies MA Programme (for French, until 2013); coordinator of the Doctoral Studies Programme (since 2012); research activity; editor in chief of the Dialogue francophones and Translationes journals; director of the Doctoral School for the Humanities; organiser of international conferences and of translation workshops for students.

2004-2008

Reader, Graduate Advisor
West University of Timișoara, http://www.uvt.ro/ro/
Bulevardul Vasile Pârvan, 4, 300223, Timișoara
Teaching, evaluation, supervision of BA and MA projects; member on graduation committees at BA and MA level; member on doctoral examination and defence committees; coordination of practical courses in translation (Applied Modern Languages Programme); coordinator of research activities and of translation practice internships (for the Applied Modern Languages programme, French) research

2000-2004

Senior lecturer
University Politehnica of Timisoara, 2, Piaţa Victoriei, 1900. Timişoara
Teaching, evaluation, supervision of BA graduation projects; member on graduation committees; scientific secretary of the Modern Languages Department; editorial assistant for the journal Buletinul ştiinţific al Universităţii Politehnica din Timişoara, the Modern Languages series; editor on the editorial board of the proceedings of international conferences organised by the department in the field of translation studies and communications.

1997-2000

Lecturer
University Politehnica of Timisoara, 2, Piaţa Victoriei, 1900. Timişoara
Teaching, evaluation, supervision of BA graduation projects; member on graduation committees; scientific secretary of the Modern Languages Department; editorial assistant for the journal *Buletinul ştiinţific al Universităţii Politehnica din Timişoara*, the Modern Languages series.

1994-1997

Teaching and Research Assistant
University Politehnica of Timisoara, 2, Piaţa Victoriei, 1900. Timişoara
Teaching, evaluation, organization of intensive French courses

1992-1994

Associate Assistant Lecturer
University Politehnica of Timisoara; 2, Piaţa Victoriei, 1900. Timişoara
West University of Timișoara, Bulevardul Vasile Pârvan, 4, 1900, Timișoara
Teaching, evaluation, organization of intensive French courses

EDUCATION AND TRAINING

1997-2003 PhD in PHILOLOGY (Doctoral Diploma Series C, Nr. 0005770, Magna cum laude)
West University of Timișoara
Field: Philology/Translation Studies

1987-1992 Bachelor of PHILOLOGY
West University of Timișoara, Faculty of Philology;
French language and literature (major) – Romanian language and literature (minor)
BA degree (teacher of French and Romanian)
BA (5 years)

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) Romanian

Other language(s)

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
French	C2	C2	C2	C2	C2
Italian	C1	C2	C1	B2	B2
English	B2	B2	B2	B1	A2
Spanish	B2	C1	B2	A2	-

According to the Common European Framework of Reference for Languages

Communication skills Good communication skills gained through my experience as professor

Organisational / managerial skills
Teambuilding spirit
Founding director and Technical Manager of the Center of translation studies ISTTRAROM-Translationes, West University of Timisoara
Director of Centre d'études francophones - DF, West University of Timisoara
Member of Professor's Council, Faculty of Letters, History and Theology

Job-related skills
- Organizing and coordinating doctoral research; assessing doctoral research
- Translator certified by the Ministry of Justice (Romanian to French, French to Romanian)
- Translator certified by the Ministry of Culture for the fields of Literature and Linguistics (Romanian to French, French to Romanian

Digital competence

SELF-ASSESSMENT				
Information processing	Communication	Content creation	Safety	Problem solving
Independent user	Proficient user	Basic user	Independent user	Basic user

Other skills
Certicate Unita: A french and european vision of Skill-based approach organized by the UNITA Teaching & Learning Centers Network on 26th of January 2023
Certificate in Stress Management; Radiance technique
Certificate enformation Webex Clarivate Analytics (5-10 April 2018)
Certificate Webex Web of Science: Începe anul universitar cu instrumentele Web of Science, 24 -09- 2020
Certificate eLearning Center: Using OERs, MOOCs in Education" on 22, 29 April 2020,/ Perception of teachers and students regarding online education: opportunities and challenges", on 6 May 2020, TUCN's eCAMPUS and the #StayHome challenge: insights and perspectives", on 13 May 2020, The transfer of engineering education in the online universe in the context of COVID-19" on 20 May 2020

Driving licence B

ADDITIONAL INFORMATION

Publications	Books : 10, Edited Books: 14, Issues coordinator : 10, Critical edition: 2, Translations: 5; Translations coordinated: 4,/Papers: 120, Book Reviews: 22
Projects	12
Conferences	Keynote speaker, Plenary speaker of international conferences Keynote speaker: (7+11)15SoFT, SEPTET, CIEF, ABRAPT (Associação Brasileira de Pesquisadores em Tradução)Des mots aux actes (France), Synergies (Canada), Libri, Analele Unvieristății din Craiova, Buletinul științific al UPT Timișoara. Publishers : Presses Université d'Artois (France), Zetabooks, Eurostampa Translationes, Dialogues francophonesProfessor Ileana Oancea (West University of Timisoara) ; Professor Jean-René Ladmiral (Universitéde Paris Ouest-Nanterre-La Défense) ; Professor Jean Delisle (Université d'Ottawa).
Conferences Organizer	
Memberships	
Peer Reviewer for Academic Journals and Publishers:	
Editor in chief	
References	
Citations	>850 (google scholar)

ANNEXES

Selected Publications

List of selected publications

I. Books

1. *Despre culturem. După douăzeci de ani.*Timişoara, EdituraUniversității de Vest,2022,
2. *Idei și metaidei traductive românești (secolele al XVI-lea – al XXI-lea)* [Idées et métaidées traductives roumaines (XVI-XXI siècles)]. Editura Eurostampa, Timișoara, **2013,** 228 p., ISBN: 978-606-569-626-6. Ediția a 2-a revăzută și adăugită. Timişoara, EdituraUniversității de Vest, **2015.** 337 p. 978-973-125-453-1
3. *D. Tsepeneag et le régime des mots. Écrire et traduire « en dehors de chez soi »,* Timişoara, Editura Universităţii de Vest, 2009, p. 131, ISBN: 978-973-125-244-5.
4. *Scurtă istorie a traducerii. Repere traductologice* [Brève historie de la traduction. Repères traductologiques], Timişoara, EdituraUniversităţii de Vest, 2007, 192 p. ISBN 978-973-125-098-4.
5. *Tendințe în cecetarea traductologică* [Tendances dans la recherche traductologique], Timişoara, Editura Universităţii de Vest, 2005, 275 p., ISBN 973-608-47-X.
6. *Teoria culturemelor, teoria traducerii* [Théorie de la traduction, théorie des culturèmes], Timişoara, Editura Universităţii de Vest, 2004, Préface de Ileana Oancea, 288 p. ISBN973-8433-48-7.
7. *Mic dictionar de termeni utilizati in teoria, practicqa si didactica traducerii* [Petit dictionnaire des termes utilisés dans la théorie, la pratique et la didactique de la traduction]; 3e édition révisée. Prefață (de la prima editie 2003) de Georgeta Ciobanu. Postfață de Cristina Hetriuc. Editura Universității de Vest, Timişoara, 260 p. ISBN: 978-973-125-358-9. 2011 (2008, 2003).

II. Manuals

8. *Culture et civilisation françaises contemporaines* (manuel), Centrul de multiplicare, Universitatea "Politehnica" din Timişoara, 1998, 104 p.
9. *Introduction à l'interprétation de conférence*, Colegiul de comunicare Profesională, Centrul de multiplicare al Universităţii "Politehnica" din Timişoara, 1997, 116 p.

III. Edited Books

1. (cu Lavinia Tec), *Libertatea culturii. Cultura libertății: Retrospecții, introspecții, prospecții,* Editura Universităţii de Vest, 2023.
2. (cu Andreea Gheorghiu) *Agapes francophones. Sur l'expression (non)conforme de la pensée politiquement in.correcte,* Actes du CIEFT 2022, Timișoara, le Editura Universităţii de Vest, 2023.
3. (cu Alina Pelea), *Enseigner et apprendre à « traduire de facon raisonnée »,* Timişoara, Editura Editura Universităţii de Vest, 2015, 236 p. ISBN : 978-973-125-444-9.
4. *De la méthode en traduction et en traductologie*. Timişoara, Editura Eurostampa, 2013, ISBN> 978-606-569-614-3.
5. (cu Alina Pelea et Mirela Pop) *(En)Jeux esthétiques de la traduction. Éthique(s) et pratiques traductionnelles. Les Actes du colloque des 26 et 27 mars 2010.* Editura Unviersitatii de Vest, Timișoara, 2010, 260 p. ISBN: 976- 973- 125-329-9**.**
6. *Un chapitre de traductologie roumaine. Études d'histoires de la traduction* (III), (en roumain), Editura Universităţii de Vest, 2008, ISBN: 978-973-125-113-4, 278 p.
7. *Répertoires des traducteurs et des traductions roumaines (XVII-XIX siècles) des langues française, italienne, espagnole. Études d'histoire de la traduction* (I), (en roumain), Timişoara, Editura Universităţii de Vest, 2006, ISBN-973125-035-2, ISBN-978-973- 125-035-9. 349 p.
8. *Répertoires des traducteurs et des traductions roumaines (XVII-XIX siècles) des langues française, italienne, espagnole. Études d'histoire de la traduction* (II), (en roumain), Timişoara, Editura Universităţii de Vest, 2006, ISBN-973-125-036-0, ISBN--978- 973-125-036-6, 450 p.
9. (en collaboration avec Margareta Gyurcsik), *Dumitru Tsepeneag. Les Métamorphoses d'un créateur: écrivain; théoricien, traducteur,* Actes du Colloque « Dumitru Tsepeneag. Les métamorphoses d'un créateur : écrivain, théoricien, traducteur », 14-15 avril 2006, Université de l'Ouest de Timișoara, Editura Unviersitatii de Vest, Timișoara, 2006, ISBN 973-125-005-0.
10. (en collaboration R. Superceanu *et alii*), *Comunicare profesională şi traductologie*, Timişoara, Editura „Orizonturi universitare", 2002/2003, ISBN 973-8391-68-7.
11. (cu R. Superceanu, *et alii*.), *Comunicare instituţională şi traductologie*, Timişoara, Editura „Politehnica", 2001/2002, ISBN: 973-8247-85.3
12. (cu L. Beică, M. Cohen *et alii*.), *Teste de limbi moderne pentru absolvenţi de liceu,* Editura „Politehnica", Timişoara, iunie 1998, ISBN -973-9389-08-2, 62 p.
13. Coordinadora **francés,** la realizarea Antonio Bueno, Cristina Adrada, Susana Álvarez, Carmen Cuéllar, Ana Mallo, Luisa Regueras, María Jesús Verdú, Elena Verdú, Juan José Tellería y Valentín del Villar, 2014: *Diccionario terminológico multilingüe de genética molecular (inglés, francés, alemán, español),* (DVD) Editorial Comares, en colaboración con Excma. Diputación Provincial de Soria. Publicación en el marco del proyecto Ref.: VA335A11-1 de la Junta de Castilla y León "Utilización de las tecnologías de la información para la elaboración de un Diccionario Terminológico de Genética Inglés- Francés-Alemán-Español". ISBN: 978-84-9045-130-4

IV. Issues coordinator

1. (cu Ioana Marcu) *Dialogues francophones,*EdituraUniversitatiide Vest,Timișoara, 2022,
2. *Translationes*, nr. 1/2009, "Traduire les culturèmes", ISSN : 2067–2705, 329 p. Editura Universitatii de Vest, Timișoara. http://www.translationes.uvt.ro/fr/archives-no-1.html
3. *Translationes*, nr. 2/2010, «(En) Jeux esthétiques de la traduction. Éthique(s), techniques et pratiques traductionnelles», 206 p. ISSN: 2067 – 2705, Editura Eurostmapa, Timișoara, http://www.translationes.uvt.ro/fr/archives-no-2.html.
4. (cu/et/and Alina Pelea) *Translationes*, nr. 3/201, "(In) Traductibilité du nom propre", ISSN : 2067–2705, 3 p. Editura Universitatii de Vest, Timișoara. http://www.translationes.uvt.ro/fr/archives-no-1.html
5. *Translations*, nr. 4/2012, « (Im)Pudeur dans et de la traduction » ; ISSN : 2067–2705, Editura Universitatii de Vest, Timișoara. http://www.translationes.uvt.ro.
6. (cu/et/and Dana Crăciun). *Translationes* 6/2014, The globalization of exchanges, markets, and education. Which strategy for which

text type? For which audience? Mondialisation des échanges, des marchés, de l'enseignement. Quelle stratégie de traduction pour quel type de texte ? pour quel public ? Editura Universitatii de Vest, Timișoara. http://www.translationes.uvt.ro.

V. Critical Edition

1. Dumitru Ţepeneag, *Cuvântul nisiparniţă* (*Le Mot sablier*; Paris, P.O.L., 1984) Editura Universităţii de Vest, Timişoara, 2005, postface et bio-bliographie actualisée par Georgiana Lungu-Badea, ISBN, 973-7608-24-0

VI. Translations and Translation coordinated

1. Marie-Madeleine Davy, *Enciclopedia doctrinelor mistice.* Volumul IV *Buddhismul tibetan, chinez, japonez, zi-king, thc'an, zen,* Timişoara, Editura Amarcord, 2000, capitolele *Misticismul tibetan*, (*La Mystique tibétaine*), *Mistica Zi-king, Mistica lui Confucius* (*La Mystique de Confucius*), p. 7-168. ISBN 973-9244-10-6, 973-9244-94-7 (vol. IV).

2. Jean Delisle şi Judith Woodsworth (coords.), *Traducătorii în istori (Les Traducteurs dans l'histoire,* Ottawa 1995, 2e édition 2007), traduction et coordination de la traduction roumaine, Timişoara, Editura Universităţii de Vest, 2008. ISBN: 978-973-125-177-6, 418 p.

3. Michel Ballard, *Numele proprii în traducere* (titre d'origine: *Le Nom propre en traduction*, Paris, Ophrys, 2001). Coordination de la traduction roumaine, préface, notes et comentaires de traduction de G. Lungu-Badea. Timişoara: Editura Universităţii de Vest, 2011. ISB N 978-973-125-342-8, 378 p.

4. Coleta De Sabata, *La Culture tehnique du Banat* (titre d'origine: *Cultura tehnică în Banat*). Coordination de la traduction roumaine et préface de G. Lungu-Badea. Timişoara: Editura Excelsior, Timişoara, 2014.

5. Antonio Rinaldis, *Trenul Memoriei. Călătorie în prezentul trecutului: Auschwitz*. Traducere din limba italiană (*Il Treno della memoria. Il Treno della memoria. Viaggio nel presente di Auschwitz*). Traducere din limba italiană, Timișoara, EUV, 2020

VII. Book chapters:

1. *Despre formarea unei conştiinţe traductive şi încercarea de standardizare a procesului de traducere*, dans G. Lungu-Badea *Un capitol de traductologie. Studii de istorie a traducerii* (III), Editura Universităţii de Vest, 2008, p. ISBN: 978-973-125-113-4, p. 23- 78.
2. *Simeon Marcovici şi traducerea slobodă*, dans G. Lungu-Badea *Un capitol de traductologie. Studii de istorie a traducerii* (III), Editura Universităţii de Vest, 2008, ISBN: 978-973-125-113-4, p. 151-159.
3. *„Traducţionita" lui Mihail Kogălniceanu şi consecinţele ei în plan literar* G. Lungu-Badea *Un capitol de traductologie. Studii de istorie a traducerii* (III), Editura Universităţii de Vest, 2008, ISBN: 978-973-125-113-4, p.183-194.
4. *Rolul dicţionarelor în desăvîrşirea limbii şi a traducerii*, dans G. Lungu-Badea *Un capitol de traductologie. Studii de istorie a traducerii* (III), Editura Universităţii de Vest, 2008, ISBN: 978-973-125-113-4, p. 259-270. **VIII. Articles (selection)**

b) 1. ISI

1. (avec Valentina Shiryaeva), *Subtitling: The Transfer of Culture-specific Words in a Multidimensional Translation*, Procedia -Social and Behavioral Sciences Volume 149, Pages 883–888 LUMEN 2014 - From Theory to Inquiry in Social Sciences, Iasi, Romania, 10-12 April 2014: URL M http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042813029005.
2. (avec Claudia Elena Constantin), „Interculturality in Banat". In: *World Conference on Educational Sciences*, 5-8 februarie 2013, Universitatea Sapienza din Roma, In: *Procedia - Social and Behavioral Sciences on ScienceDirect*. *5th World Conference on Educational Sciences*, Edited by Jesus Garcia Laborda, Fezile Ozdamli and Yasar Maasoglu, Volume 116, 2014, p. 3548 – 3552. En ligne: http://ac.els-cdn.com/S1877042814008179/1-s2.0-S1877042814008179-main.pdf?_tid=f115ba6c-aa0b-11e3-8a5d-00000aab0f27&acdnat=1394645581_244300d8f913b2cbad4a2c53f67213b6.
3. (avec Valentina Shiryaeva), "The role of context in defining Romanian equivalents for Russian terms in the theory of translation", *Logos Universality Mentality Education Novelty* (LUMEN 2013). In: *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, Volume 92, 10 October 2013, Pages 874-879. En ligne: http://www.sciencedirect.com/science/journal/18770428/92/supp/C.

b) 2. (ISSN)

1. „Essai de redéfinition et mise à jour des significations d'un concept. Le culturème", *Des mots aux actes*, Paris, Classiques Garnier, 2019, 59-87.
2. La traductologie en Roumanie. Relations synchrones et différées avec la traductologie européenne: quelques pistes de recherche. Traducere din engleză de Florence Lautel, în „Des mots aux actes". État des lieux de la traductologie dans le monde", Florence LautelRibstein Florence et Olivier Dorlin (dir.), nr. 13/2022, p. 361-391 Classiques Garnier,Collection: Translatio, 10.48611/isbn.978-2-406-13350-6.p.0361
3. „La Traduction comme espace de confrontation et d'affrontement des langues dites ''majoritaires'' et ''minoritaires''",*Traduzires*, Vol. 1, No 1 (2012) : 33-48. URL:http://seer.bce.unb.br/index.php/traduzires/article/view/6653/5369.
4. „Atours, détours, retours identitaires dans le théâtre de Matéï Visniec", *Management & Gouvernance. Cahiers scientifiques internationaux du réseau PGV*, n°7/ janvier-juin 2012, pp. 23-28; ISSN: 2104-2438.
5. «Formes sémantiques, culturèmes, textes, traductions. Rapports relationnels et différentiels», *Tribune Internationale des Langues Vivantes*, n° spécial juillet 2012, Formes sémantiques, langages et interprétation –Hommage à Pierre Cadiot (F. Lautel-Ribstein éd.), Editions Anagrammes. ISSN: 09998-8076.
6. Le rôle des langues intermédiaires dans la réception de la littérature française traduite en roumain au XVIIIe siècle ». In : *Tribune internationale des Langues vivantes*, « Recherches en traductologie – Les languesintermédiaires », n° 51/2011, p. 42-51. Editions Anagrammes. ISSN: 09998-8076. http://www.editions-anagrammes.com/latilvnum51.htm.
7. «*Un panorama de la traduction roumaine des noms propres (roumain-français).* In: Tatiana Milliaressi (éd.). De lalinguistique à la traductologie » (Presses Universitaires du Septentrion, collection « Philosophie & linguistique »,2011, p. 161-177. ISBN 978-2-7574-0219-1. ISSN: 1242-6326.
8. « L'Écriture bilingue de Visniec entre identité, altérité et empathie ». In : *Synthesis*, XXXVII (2010). Bucuresti: EdituraAcademiei Române, p. 81-88. ISSN 0256-7245.
9. *Remarques sur le concept de culturème*: *Translationes*, N° 1/2009, Timişoara, Editura Universităţii de Vest, Timişoara, ISSN 2067-2705, p. 15-78. 2067 – 2705, p. 15-78.
10. *Despre traductologie* dans *Studii şi cercetări lingvistice*, Tomul L II, nr. 1-2, 2001, Editura Academiei Române, 2004, p. 45-61,ISSN 0039-405 X.

11. „Traductions d'hier, traductions d'aujourd'hui. Quelques considérations générales sur la traduction roumaine à l'époque communiste, suivies d'un mini inventaire des traductions du roman français (1960-1968)", *Etudes interdisciplinaires en Francophonie. Sciences humaines,* EIFSH, Tbilissi, Georgia,4/ 2017, p. 21-50. ISSN: 1987-. 8753. Link: http://ojs.iliauni.edu.ge/index.php/eish/article/view/350 .

3. International Conference Proceeding (ISBN)

1. *Übersetzungsmethoden im Rumänischen im 18. und 19. Jahrhundert. Politische, sprachliche, ethische und ästhetische Problemstellungen*. In: Magda Jeanrenaud, Julia Richter, Larisa Schippel (eds.): „Traducerile au de cuget să îmblînzească obiceiurile …". Rumänische Übersetzungsgeschichte – Prozesse. Produkte. Akteure, Frank & Timme, Berlin 2014, p. 33-60. ISBN 978-3-7329-0087-9.
2. *Cine, ce şi cum traduce? Intenții. Subiecte. Metode [Qui traduit? Quoi et comment traduit-on? Intentions. Sujets. Méthodes].* In: Calin Timoc (ed.), *Romània între interculturalitate şi identitate: Spaţii romanice europene şi extraeuropene* (CICCRE editia a 3-a, 3-4 octombrie 2014). Szeged, 2015, p. 33-54.
3. *Translation of Literary Proper Names.* In: O. Felecan and A. Bughesiu (ed.). *Onomastics in Contemporary Public Space*. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 2013: 443-457. ISBN (10) : 1-4438-4765-8, ISBN (13) : 978-1-4438-4765-0.
4. « L'ipséité de l'écrivain bilingue. Écriture bilingue : continuité et/ou rupture ? », în M. Morel (éd.), *Parcours interculturels Être et devenir,* Québec, Éditions Peisaj, 2010, ISBN 978-2-9811987-0-9.
5. « Identités composites, fédérées, émiettées ou insularités, masques et ombres». In : Snezana Guduric et al. (éds.), *Langues et cultures dans le temps et l'espace*, Novi Sad, 2013, p. 263-271.
6. *Traduire les « effets d'évocation » des culturème : une aporie ?* In : Des mots aux actes 3. « Jean-René Ladmiral: Une œuvre en mouvement », Revue SEPTET, Editions Anagrammes. 2012 ISBN: 978-2-84719-091-0. pp. 289-308. URL: http://septet.u-strasb.fr/
7. *Lire pour traduire le théâtre de Camus.* In: Alain Vuillemin, Ioan Lascu, Valentina Radulescu et alii (eds). Albert Camus - un écrivain pour notre temps. Actes du colloque international de Craiova des 28 et 29 octobre 2010; p. 230-249. Craiova, Editura Universitaria, 2011. ISBN 978-606-14-0156-7.
8. *Quelques questions concernant la traduction des noms propres : application au roumain*, in Tatiana Miliaressi (éd.), *La Traduction : philosophie, linguistique et didactique*, Lille Université Charles de Gaulle — Lille3, collection UL3 « Travaux et Recherches », 2009, p. 249-252 ; ISBN : 978-2-84467-112-7.
9. *L'Influence de l'intention de la culture source sur la traduction. Sur la pertinence, la convention et la liberté,* dans Hassen Boussaha (éd.), *La traduction à l'ère de la mondialisation*, Actes du Premier Colloque international « La traduction à l'ère de la Globalisation/First Symposium Translation in The Wake of Globalization, 15-17 mai 2004, Université Mentouri, Constantine, Laboratoires de recherche « Langues et Traduction », p. 43-54. ISBN : 978-9961-9787-19.
10. *La Traduction de l'ecart culturel* dans Actas del VI Congreso de Lingüística General, Santiago de Compostela, 3-7 de mayo de 2004 / coord. por Pablo Cano López, Vol. 1, 2007 (Métodos y aplicaciones de la lingüística), ISBN 84-7635-670-8, pag. 687-700, http:// dialnet. unirioja.es/servlet/ monografia?clave_ monografia =12678.
11. *An (In)Visible Bridge: From Mental To Interlingual Translation. Reflections On Translating The Experimental Writings Of Dumitru Tsepeneag*, dans *From One Shore to Another. Reflections on the Symbolism of the Bridges*, edited by Sanda Bădescu, Cambridge Scholars Publishing, Cambridge, 2007, ISBN 978 184719763, p. 72-86.
12. (avec M. Ţenchea), *Perspectives roumaines sur la traductologie,* dans *Qu'est-ce que la traductologie*, volumul lucrărilor colocviului internaţional « Qu'est-ce que la traductologie », Université d'Artois, Arras, 26-27-28 mars 2003, Artois Presses Université 2006, p. 69-79, ISBN 2-84832-046-X.

IX. Book Reviews

1. Jean-René Ladmiral, *Sourcier ou cibliste*, Paris, Belles Lettres, 2014, *Translationes*, 7/2015; 169-173.
2. Michel Ballard, *Histoire de la traduction. Repères historique et culturels*, De Boeck Supérieure, Bruxelles, 2013, în *Translationes*, 6/2014.
3. Jean Delsile, *Terminologie au Canada. Histoire d'une profession*, Montréal, Linguatec éditeur inc., 2008, „UniTerm", 2009 http://www.litere.uvt.ro/uniterm.htm.

X. Research interests: translation theories, translation studies, history of translation, literary translation, grammar and literature translation criticism.

Timisoara, 10/05/2024

Prof.univ.dr. Georgiana I. Badea



